



CHAPITRE 108

CHAPTER 108

Loi modifiant la loi 23 George V, chapitre 138, concernant la paroisse de Sainte-Catherine-de-Fossambault

An Act to amend the act 23 George V, chapter 138, respecting the parish of Ste. Catherine de Fossambault

[Sanctionnée le 10 mars 1949]

[Assented to, the 10th of March, 1949]

Préambule.

ATTENDU que par une loi de la présente session, une partie du territoire de la municipalité de la paroisse de Sainte-Catherine-de-Fossambault en a été détachée pour constituer la municipalité du village de Fossambault-sur-le-Lac, dans le comté de Portneuf;

Attendu que l'un des objets de la loi 23 George V, chapitre 138, était d'accorder à la partie du territoire ainsi détachée une représentation au conseil de la paroisse de Sainte-Catherine-de-Fossambault;

Attendu que par suite de ces modifications du territoire de cette municipalité, certains articles de la loi 23 George V, chapitre 138, sont devenus inapplicables et qu'il y a lieu de les abroger;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1933,
c. 138,
am.

1. Les articles 1, 2, 3, 5, 6, 9, 14 et 17 de la loi 23 George V, chapitre 138, concernant la municipalité de la paroisse de Sainte-Catherine-de-Fossambault, sont abrogés.

Fonctions
conti-
nuées.

2. Le maire et les conseillers actuels de la paroisse de Sainte-Catherine-de-Fossambault occupant les sièges numéros 3, 4, 5 et 6 continueront en fonction jusqu'à l'expiration de leur terme d'office.

Preamble.

WHEREAS by an act of this session, part of the territory of the municipality of the parish of Ste. Catherine de Fossambault has been detached therefrom to be erected into the municipality of the village of Fossambault-sur-le-Lac, in the county of Portneuf;

Whereas one of the objects of the act 23 George V, chapter 138, was to grant to the part of territory thus detached representation in the council of the parish of Ste. Catherine de Fossambault;

Whereas as a result of such changes in the territory of this municipality, certain sections of the act 23 George V, chapter 138, have become inapplicable and that it is expedient to repeal them;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Sections 1, 2, 3, 5, 6, 9, 14 and 17 of the act 23 George V, chapter 138, respecting the municipality of the parish of Ste. Catherine de Fossambault are repealed.

1933,
c. 138,
am.

2. The mayor and the present councillors of the parish of Ste. Catherine-de-Fossambault occupying seats numbers 3, 4, 5 and 6 shall continue in office until the expiration of same.

Offices
continued.

Conseil-
lers.

Le conseil nommera, par résolution, deux personnes habiles à occuper la charge de conseiller, dont l'une pour le siège numéro 1 et dont le terme d'office expirera lors de l'élection de juillet 1949, et l'autre pour le siège numéro 2 et dont le terme d'office expirera lors de l'élection de juillet 1950.

Vacance.

Toute vacance dans ces charges sera remplie conformément aux dispositions du Code municipal.

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

The Council shall appoint, by resolution, two persons qualified to hold office of councillor, one for seat number 1 and whose term of office shall expire at the time of the election of July 1949, and the other for seat number 2 and whose term of office shall expire at the time of the election of July 1950.

Any vacancy in such offices shall be filled in accordance with the provisions of the Municipal Code.

3. This act shall come into force on the day of its sanction.